

# שִׁירֵי רָאוּמַנִּי

אשר שר בהיכלי ר'.

## אֶפְרַיִם זָלְמָן רָאוּמַנִּי ז"ל

הש"ז המפורסם מאדרעסא.

כולל, קבלת שבת, שחרית ומוסוף לשבת,  
שבת ראש החודש, הלו ספירה בונא ועוד.

**SHIREI ROZUMNI**

A volume of Recitatives sung by the late

**SOLOMON ROZUMNI**

World renowned Oberkantor of Odessa



Edited and Arranged by **SAMUEL ALMAN**, A.R.C.M.  
Musical Director of Hampstead and Bayswater Synagogues, London.



LONDON

Published by M. L. CAILINGOLD, 6, Old Montague St., (City End) E.1

1930.

# שירי רוזמניג.

## Contents.

### শূণ্যতা লিপি.

Page	33	... ... ... ... ...	עד הנה עזוננו 1 ...	(44)
	35	... ... ... ... ...	עד הנה עזוננו 2 ...	(45)
	37	... ... ... ... ...	ובתקלות ...	(46)
	37	... ... ... ... ...	ישתבחה שטך 1 ...	(47)
	38	... ... ... ... ...	ישתבחה שטך 2 ...	(48)
	39	... ... ... ... ...	יזכר טריהים 1 ...	(49)
	40	... ... ... ... ...	בולם אהובים 2 ...	(50)
	40	... ... ... ... ...	וכלים מקבלים עליהם	(51)
	41	... ... ... ... ...	זה אופנים ...	(52)
	41	... ... ... ... ...	לאל ברוך ...	(53)
	43	... ... ... ... ...	אהבתה עולם ...	(54)
	45	... ... ... ... ...	ברוך אתה ...	(55)
	46	... ... ... ... ...	נקדש אתה שטך	(56)
	46	... ... ... ... ...	או בקול ...	(57)
	47	... ... ... ... ...	טבקומך פלכנו	(58)
	49	... ... ... ... ...	אין כטוך ...	(59)
	50	... ... ... ... ...	שבע, אחד, נדל	(60)
	50	... ... ... ... ...	יקום פרקן 1 ...	(61)
	52	... ... ... ... ...	ארעא חייא וקייטא 2 ...	(62)
	54	... ... ... ... ...	טי שניך ...	(63)
	55	... ... ... ... ...	יזוי רצין ...	(64)
	57	... ... ... ... ...	מי שעשה נביהם	(65)
	58	... ... ... ... ...	יחדשונו ...	(66)
	59	... ... ... ... ...	אב הרחמים	(67)
	63	... ... ... ... ...	ובנהה יאנץ ...	(68)

### মুসুক লিপি.

64	... ... ... ... ...	נעריך ...	(69)
64	... ... ... ... ...	קיוש קדוש ...	(70)
65	... ... ... ... ...	ברוך כבוד ...	(71)
66	... ... ... ... ...	שמע, הו אלהינו	(72)
67	... ... ... ... ...	הכנה שבת 1	(73)
70	... ... ... ... ...	הכנה שבת 2	(74)
72	... ... ... ... ...	אתה יוצרת ...	(75)
75	... ... ... ... ...	ובראשי חוץיכם	(76)
75	... ... ... ... ...	אלהינו ...	(77)

### סוד זל.

76	... ... ... ... ...	ברוך ...	(78)
76	... ... ... ... ...	רָם עַל כָּל כְּבוֹד	(79)
77	... ... ... ... ...	מה לך והם ...	(80)
78	... ... ... ... ...	יסף ד' עליכם	(81)
78	... ... ... ... ...	אננה ד' כי אני עבדך	(82)
79	... ... ... ... ...	הלו את ד' ...	(83)
79	... ... ... ... ...	לא אמות ...	(84)

### ספירת העומר.

81	... ... ... ... ...	רבונו של עולם	(86)
----	---------------------	---------------	------

## תוכן.

### קבלה שבת.

Page	1	... ... ... ...	לבו נרננה ...	(1)
	1	... ... ... ...	אל תקשׁו ...	(2)
	1	... ... ... ...	ישתחוו השמים	(3)
	2	... ... ... ...	שטעה והשטע ציון ...	(4)
	2	... ... ... ...	ומטו לד' בכבוד	(5)
	3	... ... ... ...	טהה ואהרן ...	(6)
	3	... ... ... ...	קול ד' חוצב	(7)
	4	... ... ... ...	לכה חזדי ...	(8)
	4	... ... ... ...	שטור ווכור ...	(9)
	4	... ... ... ...	לקראת שבת	(10)
	5	... ... ... ...	סקדש טלק 1	(11)
	5	... ... ... ...	סקדש טלק 2	(12)
	5	... ... ... ...	התערורי ...	(13)
	5	... ... ... ...	לא הנסי 1	(14)
	6	... ... ... ...	לא הנסי 2	(15)
	6	... ... ... ...	והיו לפשרה	(16)
	6	... ... ... ...	בואי בשלום ...	(17)
	7	... ... ... ...	מוזמור שיר ליום השבת 1	(18)
	8	... ... ... ...	ותרט כראים קרני 2	(19)
	8	... ... ... ...	ד' טלק נאות לבש 1	(20)
	10	... ... ... ...	ד' טלק נאות לבש 2	(21)
	11	... ... ... ...	רוזא דשבת	(22)
	13	... ... ... ...	בורא יום ...	(23)
	13	... ... ... ...	אהבתה עולם 1	(24)
	15	... ... ... ...	אהבתה עולם 2	(25)
	16	... ... ... ...	הטעבריך בנוי	(26)
	16	... ... ... ...	מלטקהך ראו בנך	(27)
	16	... ... ... ...	ונגטר כי פדה	(28)
	17	... ... ... ...	השכיבנו 1	(29)
	19	... ... ... ...	חשביבנו 2	(30)
	21	... ... ... ...	ושמרו 1	(31)
	22	... ... ... ...	ושמרו 2	(32)
	23	... ... ... ...	ויכלו 1	(33)
	23	... ... ... ...	ברוך 1	(34)
	24	... ... ... ...	מן אבות 1	(35)
	24	... ... ... ...	אלהינו 1	(36)
	24	... ... ... ...	ויכלו 2	(37)
	26	... ... ... ...	ברוך 2	(38)
	26	... ... ... ...	מן אבות 2	(39)
	27	... ... ... ...	אלהינו 2 ...	(40)
	28	... ... ... ...	הטבה את הנר	(41)
	29	... ... ... ...	אמר רבי אלעזר	(42)
	30	... ... ... ...	קניש לשבת	(43)
	32	... ... ... ...	ברוך (85)	

# סְדָר קַבָּלָת שֶׁבֶת

1

*Recit.*

LĚCHU  
NĚRANĚNOH.

Lě-chu ně-ran-ně-noh Lă-dô - noi      no - ri - oh lě-tsur yish - ei - nu.

2

*Dolce.*

AL TAKSHU.

Al tak - shu lě-vav - chem kim-ri - voh      kě-yōm ma-soh bă-mid -  
 bor — ā-sher ni - su - ni ū-vô - sei - chem be-cho-nu - - - - ni  
 gam — ro - u fo - ô - li      ar-bo - im shô-noh o - kut bě - dôr vo - ô -  
 mar am tō-ei lei-vov heim vě - heim lô yo-d'u dě-ro-choi ā - sher nish-ba - ti vě - ā -  
 pi — im — yě - vô - - un el mě - nu - cho - si..

3

YISMĚCHU.

Yis - mě - chu ha - sho - ma - yim vě - šo - geil ho - o - rets yir - am ha - yom umlô - ô  
 ya - ā - lôz so - dai vě - chol ā - sher bô - oz yě - ran - ně - nu kol a - tsei yo - ar lif -  
 nei A - dô - noi ki vo ki vo lish - pôt ho - o - rets yish - pôt tei - veil bě - tse -  
 - - - dek v'ā - mim - - - be - ē - mu - no - sô.

4

SHOMOH.

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Measure 11 begins with a quarter note followed by a half note. Measure 12 starts with a eighth note, followed by a sixteenth note, a eighth note, a sixteenth note, a eighth note, a sixteenth note, a eighth note, a sixteenth note, and a eighth note.

Shom-oh va-tis-mach tsi - yōn vă-to - geil - noh bě-nōs yě-hu - doh lě  
maan mish-po-te - cho Ă-dô - noi ki ā-toh Ă-dô-noi el-yōn el - yōn

al \_\_\_\_\_ kol ho-o-rets al \_\_\_\_\_ kol ho-o - rets mě-ōd \_\_\_\_\_ na- ā - lei - so mě - ōd nā- ā - lei - so

al kol Ě - lō - - him - ô - hă - vei Ă - dō - noi sin - u ro - shō

meir   naf - shôs   \_\_\_\_\_   naf - shôs   chă - si   -   dov   naf - shôs   chă - si   -   dov

mi - yad \_\_\_\_\_ mi - yad rě-sho-im va-tsi.

leim ôr \_\_\_\_ zo-ru-a la - tsa - - - dík u - lě - yish - rei leiv \_\_\_\_ sim-cho sim

chu tsă - di - kim bă - dō - noi v' - hô - du lě - zei - cher ko - dě - shô.

5

ZAMRU.

A musical score page showing two measures of music. The key signature is one sharp, and the time signature is common time (C). The first measure begins with a quarter note followed by a eighth note, then a sixteenth-note cluster (two groups of three), and a eighth note. The second measure begins with a eighth note, followed by a sixteenth-note cluster (two groups of three), and a eighth note.

Zam-ru lă-dō-nōi bě-chi - nōr bě-chi - nōr vě-kōl zim - ro ba-chă-

tsôz - rôs v'-kôl shô-for ho - ri - u lif - nei hă-me-lech Ä - dô - noi

yir-am hă-yom um-lô - - - - ô tei-veil vě - yôsh - vei voi ně - ho -

rōs yini-chā-u chof ya - chad ho-rimyě-ra - nei - nu lif - nei A - dō-noi ki vo lish - pōt lish.

pút hú - gú - rets vish - pút tei-veil bě-tse - dek vā - nim bě-mei - sho - rim

6

MOSHEH.

Mō-sheh v̄-a-hā-rōn bē-chō-hă-nov u-shě-mu-eil bē-kōr-ei shě-mō  
 kōr-in kōr-im el Ā-dō-noi v̄-ha ya-ă-neim v̄-  
 hu ya-ă-neim bē-a-mud o-non yē-da-beir ă-lei-hem  
 yē-da-beir ă-lei-hem shom-ru ei-dō-sov v'chōk no-san v'chōk no-san le-mō  
 Ā-dō-noi Ě-lō-hei-nu ă-toh ă-ni-som eil nō-sei ho-yi-se lo-hem  
 ve-nō-keim al ă-li-lō-som rō-mē-mu Ā-dō-noi Ě-lō-hei-nu vē-hish-  
 ta chă-vu lĕ-har kod'-shō lĕ-har ko-dě-

7

KÖL.

Köl Ā-dō-noi chō-tseiv chō-tseiv la-hă-vēs  
 la-hă-vēs-eish köl Ā-dō-noi yo-chil mid-bar yo-chil Ā-dō-noi  
 mid-bar mid-bar ko-deish köl  
 Ā-dō-noi yē-che lcil a-yo-lōs va-ye-thē-sōf yē-rōs  
 u-vhei-cho-lō u-vhei-cho-lō ku-lō lu-lō

A musical score for voice and piano, featuring five staves of music with lyrics in Hebrew and German. The score includes dynamic markings like 'rit.', 'f.', and 'ff.', and tempo markings like '3', '6', and '8'. The lyrics are: ku - lô ô - meir ko - vôd Ä - dô - noi la - ma - bul; yo - shov vă - yei - - - shev vă - yei-shev Ä - dô - noi me - lech l' - ô lom; Ä - dô - noi ôz lě - ä - mō yi - tein Ä - dô - noi yě - vo - reich; es - a - mō es ä - mō vă - sho - - - lôm.

## 8. LĚCHOH DÔDI

Dolce.

Dolce.

G. LECHON DODI

Lě - choh dô - di lik - ras ka - loh p' - nei sha - bos ně - ka - bě - loh lě -

choh dô - di lik - ras ka - loh p' - nei sha - bos ně - kabě - loh.

9  
SHOMÔR.

SHOMÔR. 9

Shó - môr vě - zo - chôr bě - di - bur ě - chod hish - mi - o - nu eil\_ ha - m -

yu - chod Ă-dô-noi e-chod u-shě-mô ě-chod lě - sheim ul - sif - e - res vlis - hi - loh.

40

40  
LIK'RAS.

Lik - ras sha - bos lě - chu vé - neil - cho ki hi mě - kôr hab' - ro - cho

A musical score for three voices (Soprano, Alto, and Bass) in G minor. The vocal parts are written on three staves with black note heads. The lyrics are in meirôsh and Czech. The vocal parts are separated by vertical bar lines. The music includes dynamic markings like 'rit.' and 'p'.

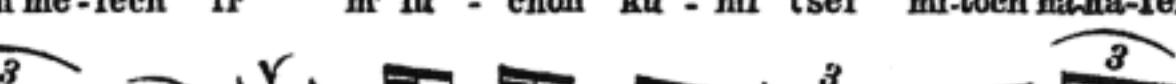
meirôsh mi - ke - dem n' - su - - - - choh sof

maä - seh bě - mach - sho - voh tě - chi - loh rit.

lě - choh dō - di li - k<sup>r</sup> - ras ka - loh p' - nei sha - bos ně - ka - bě - loh

11

## MIKDASH I.

Mik-dash me-lech ir m' lu - choh ku - mi tsěi mi-točh ha-hă-fei - choh  


12

MIKDASH II

Musical score for 'Mik-dash' featuring three staves of music with corresponding lyrics in Hebrew and English. The score includes dynamic markings such as *f*, >, 3, 6, tr, and *tr*.

Mik-dash me - lech ir mě-lu - cho ku - mi tsei  
mi - tōch ha - hă - fei - choh mi - tōch ha - hă - fei - choh  
ves b' - ei - mek hă - bo - cho rav loch she - ves bē -  
ba - cho ve - hu va - chă - miōl a - vich chem - loh

13

HISÔRĘRI.

*Recit. ad lib.*

His-ô-re-ri his-ô - - rë-ri ki vo ô-reich ku - mi ô-ri  
*slow*

shir dă-bei-ri kĕ-vôd Ä-dô-nôi o - la yich nig-loh

- di lik-ras ka - loh p' - nei sha-bos n'-kabé - loh.

14

LÔ SEIVÔSH

A musical score for two voices. The top staff shows lyrics in Czech: "Lō-sei-vô-shi vě - 16 si-kol-mi mah tish-tô - chă-chi u -". The bottom staff shows lyrics: "ě - mi boch ye - chě-su ā - ni - yei ā - mi vě-niv-ně-so ir". The music consists of two staves with various notes and rests.

*a tempo*

é-choh dô - di lik-ras ka - loh p'nei sha - bos n' - kabé - loh.

15

Dolce.

LÔ SEIVÔSHI II.

Lô sei-vô - shi v'lô si - kol - mi mah tish-tô - chă-chi u -  
mah te - hō - mi u - mah te - hē - mi boch ye - chĕ-su ā - ni yei a - mi  
a - ni - yei a - mi ā - ni - yei a - mi ā - ni - yei āmi lô sei - vô - shi  
lô sei - vô - shi v'lô si - kol - mi mah tish-tô - chă-chi u - mah te - hē - mi  
boch ye - chĕ-su a - ni - yei a - mi v' niv - nĕ - so ir al - ti - loh

16

Andantino.

VĚHOYU.

Vě - ho - yu lim - shi - soh shô - so - yich v' - ro - chă - ku  
kol - m' - val - o - yich kol - mě - val - o - yich  
yo - sis o - la - yich E - lo - ho - yich kim - sôs cho - son - al - al - ka - loh lě -  
choh - dô - di lik - ras ka - loh p' - nei sha - bos p' - nei sha - bos n' - kab' - - leh

17

Andante.

BÔI VĚSHOLÔM.

Bô - i v' - sho - lôm ā - te - res - baă - loh gam - bě - sim - cho  
uv - tso - hō - - loh tōch ē - mu - nei am - sě - gu - - loh  
bô - i - cha - - loh bô - i cha - - loh lě - choh dô - di lik -  
ras - kă - loh p' - nei sha - bos - p' - nei sha - bos - p' - nei sha - bos n' - kab' - - loh

## **18. MIZMÔR SHIR**

2

### *Recit.*

A musical score for a single melodic line, likely a flute or woodwind instrument. The score consists of a treble clef staff with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The melody begins with a quarter note followed by a eighth note, then a series of eighth notes and sixteenth notes. A dynamic instruction 'fortissimo' (ff) is placed above the staff. The lyrics 'Miz - mân - shin - jû - mâm - hĕ - cho - he' are written below the notes.

Dolce.

## **19. VATOREM**

Vä - to - rem kir - eim kar - ni      ba - lô - si běshe-men raă - non  
 va - ta - - beit ei - ni      běshu - - - roi      bă - ko - mim o -  
 lai      m'rei - . im tish  
 ma      no      tish - ma - no      oz - - noi      tsă - dik ka -  
 to - mor yif - - roch      k' - e - rez bal - vo - - nôn yis -  
 geh      shě - su - lim b' - veis      Ā - dô -  
 - noi      bě - chats - rôs ě - lô - hei - - mu      yaf - - ri - - chu  
 ôd      yěnu - vun bě - sei - - voh      dě -  
 shei - - nim      dě - shei - nim      vě - raă - na - nim -  
 yih - - yu      l'ha - - - gid      ki      yo - shor Ā - dô - noi  
 tsu - - - ri      vě - lô      av - lo - - soh - - bo

20

20 Dolce.

A musical score for voice and piano. The vocal line is in common time, key of C minor (two flats). The piano accompaniment consists of harmonic chords. The lyrics are: "Adônoi moloch geius lo - veish". The vocal part starts with a half note, followed by eighth notes, then sixteenth-note patterns, and finally eighth notes again. The piano part features sustained notes and eighth-note chords.



21

Dolce.

## ADONOI MOLOCH II

Adô-néi mo-loch gei - us lo - veish lo-veish Á - dô -

noi - óz his - a - - zer af ti - kôn - - tei-veil bal.

bal - ti - mot no - chén kis-á - cho mei - óz mei-oz mei-ô - lom mei-ô - lem - o - toh

mei - oz mei - ô - - lom - - o - toh mei - ô - lom o - toh - - mei -

ô - lom o - toh no - sě - u ně - ho - rôs ně - ho - rôs Á - dô - - noi

rit.

no - sě - u ně - ho - rôs kô - lom yis - u ně - ho - rôs doch - yom yis - u ně -

ho - rôs ně - ho - rôs doch - yom mi - kô - lôs ma - yim ra - bim

ma - yim ra - bim á - di - rim mish - bě - rei yom a - dir ba mo - rôm bă -

mo - rôm Á - dô - noi ei - dô - se - cho ne - em - nu môd ne - em - nu - - mě - ôd

l'veis - cho no - á - voh kô - - - - desh Á - dô -

rech lě - ô - - - - rech yo - mim

## 22. ROZO DESHABOS



Ro - zo dě sha - bos i - hi sha - bos de-is-ach-das bě - ro - zo



bě - ro - zo dě - e - chod bě - ro - zo de - e - chod lě - mish - rei - a -



loh ro - zo ro - zo dě - e -



chod tsě - lō - so dě - maa - lei shab - - - - so - - -



de - ho is a - chă - das dě - ho is - a - chă - das kur -



sa - ya ya - ki - ro ya - ki - ro ka - di - sho be - ro - - - 20



bě - ro - zo de - e - chod ve - is ta - ko - ras lě - mish - rei a - - - loh



mal - ko ka - di - sho mal - ko ka - di - sho i - lo - - oh



kad - - - a - il shab - so i - - - hi - - -



is - ya - chă - das vě - is pŕo - shas mi - sit - ro achă - ro vě - chol di - nin



mis - ab rin mis - ab - rin mi - noh - - -

ve - i - . hi ish-tě - o - - - - ras bě - yi - chu \_\_\_\_\_ do din -

hi - ru ka-di - . sho din - hi - ru ka-di - . sho ve - is - a - to \_\_\_\_\_ ras

bě - cha - mo it - rin lě - ga - bei mal-ko \_\_\_\_\_ lě -

ga - bei mal-ko \_\_\_\_\_ mal-ko ka - di - sho

vě - chol shul - to - nei rug - - sin ve - chol shul - to - nei rug - sin u - mo - rei de - di - no

u - mo - rei de - di - no kul - hu ar - - kin kul - hu ar - kin vě - is - ab - ru \_\_\_\_\_

vě - is - ab - ru mi - no vě - leis shul - to - no a - chă - ro vě - leis shul - to - no

a - chă - ro bě - chul - hu al - - min bě - chul - hu al - min

bar \_\_\_\_\_ mi - no vě - an - po - ho ně - hi - rin bin - hi - ru i - lo - oh

vě - is - at - ras lě - sa - to bě - mo ka - di - sho vě - chul - - - hon vě -

chul - hon mis - at - rin bě - nish - mo - sin \_\_\_\_\_ cha - dě - tin kě -

dein shei - ru - so dits - 16 - - so lě - vor - cho lo \_\_\_\_\_ bě - ched - vo bin -

hi - ru děan - pin vě - lō - - mar bo rě - chu es Ā - dō - nōi ham' vō - - roch

# עֲרָבִית לְשֶׁבֶת

23

BÔREI YÔM.

Dolce.

Recit.

Bô-rei yôm vo-loi-loh bô-rei yôm vo-loi-loh gô - - - leil  
 gô-leil ôr mip-nei chô shech vě chô - shech mip-nei ôr u - maa - - vir yôm  
 u-mei-vi lôi - loh u-mav - - - dil  
 bein yôm u - vein lôi - loh Ä - dô - noi tsé - vo - - os  
 shě-mô \_\_\_\_\_ eil chai vě-ka-yom to-mid yim loch o - lei-nu P - ô - lom vo - - -  
 ed bo - ruch a - toh Ä - dô - noi hă-ma - á - riv a - ro - vim

24

AHAVAS ÔLOM I.

Dolce.

A - ha - vas ô - - - lom beis yis - ro - - eil  
 am - cho o - hov - to \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_ mě - cho  
 o - - - hov - - to am - cho o - - hov - - to \_\_\_\_\_ o - -  
 hov - - - to tō - roh u - mits - vōs \_\_\_\_\_.  
 chu-kim u - mish - po - - tim ô - so - nu li - ma - dě - to \_\_\_\_\_ tō - roh u - -  
 mits - vōs chu - kim u - mish - - - po - - tim ô - - -  
 so - nu li - mad \_\_\_\_\_ - dě - - to

A page of musical notation for voice and piano. The music is in common time, with a key signature of two flats. The vocal line consists of ten staves of music, each with lyrics written below it. The lyrics are a mix of German words and Japanese characters (Katakana). The vocal parts are marked with '3' above the notes, while the piano part is marked with '7'. The piano part includes dynamic markings such as 'ff' (fortissimo) and 'v' (pianissimo). The lyrics include: 'al kein al kein Ä-dô-nôi ē-lô-hei-nu', 'bě-shoch-vei-nu uv'ku-mei-nu bě sho-chi-vei-nu', 'u-vě-ku-meinu no-si-ach bě-chu-ke-cho vě-nis-mach', 'bě-div-rei sô-ro-se cho bě-div-rei sô-ro-se', 'cho uv' nits-vô-se cho lě-ô-lom vo-ed lě-', '6-lom vo-ed ki heim cha yei-nu vě-ô-rech yo-meinu', 'ki heim cha yei-nu v'ô-rech yo-meinu vě-ô', 'rech yo-meinu ki heim cha yei-nu v'o-rech yo-meinu u-vô', 'hem ne-hě geh yô-mom u-vô-hem', 'ne-hě geh yô-mom yô-mom vo- - 1ôi-loh', 'u-vô-hem ne-hě geh u-vô-hem ne-hě geh', 'yô-mom yô-mom yô-mom vo-loi-loh', and 'vě a-hă-vô-sě-cho al to sir mi-me-nu pô-lo-mim'.

25

Dolce.

AHÁVAS ÔLOM II.

A-há-vas ô-lom beis yis ro - eil am-cho beis yis ro - eil am-cho o-hav - to  
 tó-roh u - mits - vós chu-kim u-mish-po - tim ô-so - nu  
 ô-so - nu nu ô - so - nu li - ma-dě-to  
 ô-so - nu li - ma - dě - to al kein Ä-dô - noi ē - lô - hei  
 nu bě - shoch - vei - nu uv' - ku - mei - nu no - si - ach  
 no - si - ach bě - chu - ke - cho vě - nis - mach  
 bě - div - rei sô - ro - se - cho uv' - mits - vó - se - cho lě -  
 ô - lom vo - ed lě - ô - lom vo - ed ki heim cha - yei - nu  
 v'ô - rech yo - mei - nu ki heim cha - yei - nu v'ô - rech yo - mei - nu  
 u - vo - hem ne - hě - geh u - vo - hem u - vo - hem ne - he - geh  
 yô - mom vo - loi - loh v'a - hă - vos - cho al to - sir mi - me - nu l'ô - lo - mim  
 bo - ruch á - toh Ä - dô - noi O - heiv á - mō yis - ro - eil  
 Á - dô - noi ē - lô - hei - chem e - mes

26

HAMAĀVIR.

Ha - maā - vir bo - nov bein giz - rei  
yam - suf es rôd - fei hem v' - es sôn - ei - hem  
es rôd - fei - hem v' - es sôn' - ei - hem bis - hô - môs ti  
bah bis - hô - môs ti - ba  
v'ro - u vo - nov gě - vu - ro sô shib - - chu  
shib - chu v' hô - du lish mô u - mal - chu - sô v' - ro - tsôn  
kib - lu ā - lei - hem mô - sheh uv' - nei yis - ro - eil  
lě - cho o - nu shi - roh bě - sim - choh ra - boh v' - o - mě - ru chu - lum

27

*Recit.*

MALCHUS'CHO.

Mal - chus' - - cho ro - u vo - ne -  
cho bô - kei - a yom lif - nei mô - sheh zeh - ei li ô - nu v - om' - ru

28

*Dolce.*

V'NEĚMAR.

V' neě - - mar - - ki

fo-doh Ā - dō - noi es yaa - kōv u.gē - o - 1ō mi - yad cho-zok mi - me - nu

29

Dolce.

HASHKIVEINU I.



nōi ě - 1ō - hei \_\_\_\_\_ nu 1ě - sho - lōm \_\_\_\_\_

lě-sho - - - lōm vě-haă-mi-dei - nu mal - kei - - nu lě -

cha - - - yim vě - haă - mi - dei - nu mal - kei - nu lě -

cha - - - yim u-fě - rōs o - lei - nu su - kas shě-lō - me - cho shě -

1ō - - - me - cho v' sak nei - nu b' - ei - tsoh tō - voh b'eitsoh tō - voh

mil - fo - ne - - - cho v'hō - shi - ei - nu v'hō - shi - ei - nu \_\_\_\_\_

lě - maän - shě - me - - cho v' - ho - gein baă - dei - nu v' - ho -

seir m'o - lei - - - nu 6 - yeiv 6 - yeiv de - ver

faster

faster

de - ver v' - che - rev v' ro - ov 6 - yeiv de - ver  
 v' che - rev vě - ro - ov v' che - rev v' ro - ov v' ro - ov v' yo -  
 gōn v' ho - seir so - ton mil - fo - nei - nu mil - fo - nei - nu u - mei - a - chă - rei - nu  
 v' ho - seir so - ton mil - fo - nei - nu u - mei - ach - rei - nu u - vě -  
 tseil k' - no - fe - - - - cho tas - ti - - rei - nu  
 ki - eil shōm - rei - nu u - ma - tsi - lei - nu o - toh ki - eil me - lech cha - nun  
 v' ra - chum o - - - - toh u - shě - mōr tsei - sei - nu u - vō -  
 ei - nu lě - cha - yim u.lě - sho - lōm lě - cha - yim  
 u - lě - sho - lōm m' - a - toh v' ad ô - lom u - fē -  
 rōs o lei - nu su - kas sh' lō - me - cho bo - ruch ā - toh Ā - dō - noi  
 ha - pō - reis, su - kas sho - lōm

Major



3  
v' - ho - gein ba - ā - dei - nu vě - ho - gein baā -  
 dei - nu vě - ho - seir mei - o - lei - nu mei - o - lei - nu  
 v' - ho - gein ba - ā - dei - nu v' - ho - seir mei - o - lei - nu ô - yeiv de - ver  
 ô - yeiv de - ver v' - che - rev v' - ro - ov v' - yo - gûn  
 ô - yeiv de - ver ô - yeiv de - ver v' - che - rev v' - ro - ov v' - yo - gûn,  
 v' - ho - seir so - ton v' - ho - seir so - ton v' - ho - seir so - ton v' - ho - seir  
 so - ton v' - ho - seir so - ton mil - fo - nei - nu u -  
 mei a - chă - rei - nu u - vě - tseil kě - no -  
 fe cho tas - ti - rei - nu  
 tas - ti - rei - nu tas - ti - rei - nu ki eil  
 shô - mě - rei - nu u - ma - tsi - lei nu o - toh ki - eil me - lech  
 cha - nun v' - ra - chum - o - toh u - shě - mōr tsei - sei - nu u -  
 cha - nun v' - ra - chum - o - toh u - shě - mōr tsei - sei - nu u -

vô - ei - nu lě cha - yim ul-sho - lôm mei-ă - toh v'ad ô - - lom  
 u - fě - rôs o - lei - nu su - kas shě - lô - me - cho bo - ruch ā - toh Ā - dô -  
 - noi ha - pô reis su - kas sho - lôm o - lei - nu vě -  
 al kol a - mō yis - ro - eil v' - al v' - al v' - al yě - ru - sho - lo - yim

31

VĚSHOMĚRU I.

Vě - sho - mě - ru v'nei yis - ro - eil es ha - sha - bos es ha - sha - bos la - ā - sôs  
 es ha - sha - bos lě - dô - rô - som bě - ris ô - lom bei - ni u -  
 vein bě - nei yis - ro - eil ôs hi lě - ô - lom bei - ni u -  
 vein bě - nei yis - rô - eil ôs hi lě - ô - lom ki shei - shes yo - mim  
 so Adô noi es ha - sho - ma - yim v' -  
 es ho - o - rets u - va - yôm ha - shě - vi i sho - vas  
 u - va - yôm ha shě - vi - i sho - vas u - va - yôm hash -  
 vi - i sho - vas sho - vas va - yi no - fash

*Dolce.*  
*Recit*

32

VĚSHOMĚRU II.

Vě - sho - mě - ru      vě - nei yis - ro - eil      es ha - sha - bos  
bos.      la - ā - - - - sôs      es ha - sha - bos      lě -  
dô      rō - som      bě - ris      lō  
lē - dô      rō - som  
bě - ris      lom      bei      ni      u - vein bě - nei      yis - ro - - eil  
rit.  
os      hi      lě - ő      lom      ki      shei shes yo - mim  
o - so      ř - dô      noi      os      ha - sho - ma - yim  
v' - es      ho - o - rets  
u - va - yom      hash' - vi - - i      u - va - yom      hash' - vi - i  
sho - vas      sho - vas      va - yi - no - - fash.

33

Dolce.

VAYĚCHULU I.

Vayě - chu - lu ha - sho - ma - yim v' - ho - o -  
 rets v' - chol tsě - vo - om va - yě - chal ě - lō - him ba -  
 yōm ha - shě - vi - i mě - lach - tō ā - sher o - so va - yish - bōs ba - yōm hash'.  
 vi - i mi - kol mě - lach - tō ā - sher o - soh vayě -  
 vo - rech ě - lō - him es yōm hash' - vi - i vayě -  
 ka - deish ô - so ki vō sho - vas mi - kol mě - lach - tō ā -  
 sher bo - ro š - lō - him la ā - sōs.

34

Recit.

BORUCH.

Bo - ruch ā - toh Ā - dō - noi ě - lō - hei - nu vei - lō - hei ā - vō - sei - nu e - lō -  
 hei av - ro - hom ě - lō - hei yits - chok vei - lō - hei yaă -  
 kōv ho - eil ha - go - dōl ha - gi - bōr v' - ha nō -  
 ro - eil el - yōn kō - neih sho - ma - yim vo - o - rets



nu ā - vō - sei -  
 nu rě - tsei rě - tsei rě - tsei vim-nu - cho-sei - nu vim -  
 nu - cho - sei - nu ka - dě - shei - - nu bě - mits -  
 vo - se - cho v'sein.chel - kei - nu bě - sō - ro - se - cho sabě -  
 ei - nu mi - tu - ve - cho v'sam.chei - nu bi - shu - o - se - cho  
 vě - ta - heir li - bei - nu vě - ta - - heir vě -  
 ta-heir li-bei-nu li-bei-nu lě - ov - dě - cho věta-heir li-bei-nu li-bei-nu lě - ov - dě - cho  
 lě - ov - dě - cho l'ov - dě - cho bě - e -  
 mes vě - han - chi - lei - nu Ā - dō -  
 noi ě - lō - hei - nu bě - a - hă - voh u v'ro - tson sha - bas kod - she - cho  
 v'yo - nu - chu voh yis-ro-eil mě - ka - dě - shei shě - me - cho  
 bo - ruch ā - toh Ā - dō - nōi mě - ka - deish mě -  
 ka - deish mě - ka - deish ha - sha - bos,

Dolce.

37

Recit.

VAYĚCHULU II.

Yayě-chu-lu ha-sho-ma - yim vě-ho - .  
 o - rets vě-chol — tse-vo - om va - yě - .  
 chal e - lō-him ba-yōm hash' - vi - i mě-lach-tō - ā - .  
 sher — o - soh va - yish-bōs ba - yōm hash - vi - i .  
 mi-kol — mě-lach-tō ā - sher — o soh va - yě - vo - rech  
 ē - lō - him es yōm hash' - vi - i vă-yě - ka - deish ô - sō - .  
 ki vō sho - vas mi - kol mě - lach - tō ā - sher — .  
 — bo - ro ē - lō - him — la - - - ā - sōs .

38

BORUCH II.

Bo - ruch — ā - toh Ā - dō - noi ē - lō - .  
 hei - nu vei - lō - hei ā - vō - sei - nu ē - lō - hei av - ro - hom  
 ē - lō - hei — yits - chok vei - lō - hei yaā - kōv  
 ho - eil ha - go - dōl ha - gi - bōr vě - hu - nō - roh eil  
 el - - - - - yōn kō - nei sho - ma yim vo - o - rets

39

Dolce.

Recit.

MOGEIN OVÔS.

40

ELOHEINU II.

*Recit.*

É - lō - hei nu vei - lō - hei ā - vō - sei - nu  
 rē - tsei rē - tsei vim - nū - cho -  
 sei - nu ka - dě - shei - nu bě - mits - vō - se - cho  
 v' - sein chel - kei - nu v' - sein chel - kei - nu bě - sō - ro - se - cho  
 sa - bě ei - nu mi - tu - ve - cho  
 vě - sam - chei - nu bi - shu - o - se - cho  
 vě - ta - heir - nu vě - ta - heir li - bei - nu vě -  
 ta - heir li - bei - nu lě - ov - dě - cho be - ě - mes lě - ov - de - cho be - ě - mes  
 lě - ov - dě - cho lě - ov - dě - cho bě -  
 ě - mes vě - han - chi - lei - na Ā - dō - noi ē - lō - hei - nu bě -  
 a - ha - voh uv - ro - tsōn sha - bas sha - bas kod - she - cho  
 v' - yo - nu - chu voh yis - ro - eil mě - kad - shei sh' - me - cho  
 rit.  
 bo - ruch ā - toh Ā - dō - noi mě - ka - deish ha - sha - bos

41

Recit.

## HAMĚCHABEH ES HANEIR



Ha-mě-chabah es haneir mi-pě-nei she-hu mis-yo - rei mip'



nei shě-hu mis-yo-rei mi-pě-nei ôr-dei chô-cho - vim mip' - nei shě-hu mis-yo-rei mip'-nei lis-tim mip'



nei she-hu mis-yo-rei mip'-nei ru - ach ro-oh ôi bish-vil ha-chô-leh shě - yi - shon



po - tur kě - chos al ha - neir kě . chos al ha - she - men

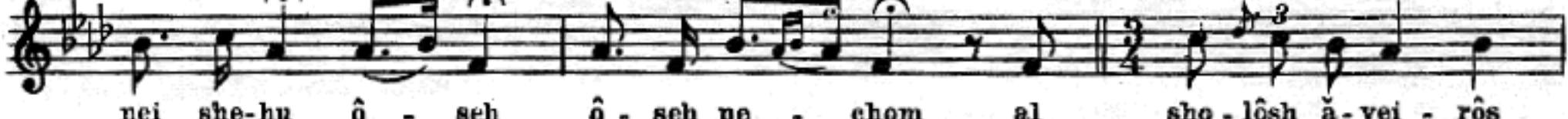


kě - chos al hap-si - loh cha - - - - - - - - - - - - - yov



ra - bi yô - sei pô - teir bě-chu - lon chuts min hap-si - loh mip'

Andantino.



nei she-hu ô - seh ô - seh pe - chom al sho - lôsh ā - vei - rôs



no - shim mei - sôs moi - sôs bi - shas lei - do - son al



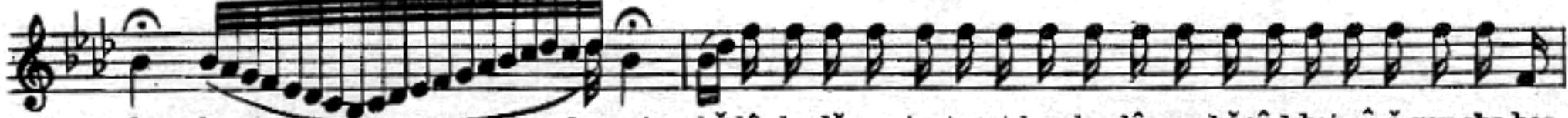
sho - lôsh ā - vei - rôs no - shim mei - sôs mei - sôs bi - shas



lei - do - son Al shě-ei - non ze - hi - rôs ze - hi - rôs bě - ni - do



al shě-ei - non zě - hi - rôs bě - cha - loh al shě-ei - non zě - hi - rôs bě - ni - do bě - cha - loh uv - had -



lo - kas

ha-neir shě-lôsho dě - vo - rim tso rich o - dom lô - mar bě - sôch bei - sô ē - rev sha - hos



im

cha-shei-cho i - sar - tem ei - - - - rav - tem

i - sar - tem ei - rav - tem eirav - tem

i - sar - tem ei - rav - tem had -

li - ku es ha - neir so - feik chă-shei - cho so - feik

ei - nōh chă-shei - cho ein mě - as - rin es ha - va - dei v' - ein mat - bi - lin es ha -

kei - lim v' - ein mad - li - kin es ha - nei rōs a - vol

— mě - as - rin mě - as — — — — — rin

es had' - moi u - mě - or

— — vin u - mě - or — — vin vě - tōm, nin

u - mě - or - vin vě - tōm - nin es ha - cha - min o - mar ra - bi el - o - zor

## 42

**OMAR RABI ELOSOR.**

o - mar ra - bi el - o - sor o - mar ra - bi cha - ni - no

o - mar ra - bi el - o - sor o - mar ra - bi cha - ni - no

tal - mi - dei cha - cho - mim mar - bim sho - lōm bo - ő - lom

tal - mi - dei cha - cho - mim mar - bim sho - lōm bo - ő - lom



vak-shohă-vak-shohă-vak - shoh tōv loch  
sho - lōm ā-vak-shohno sho-lōm boch Ā-dō-noi oz lě-ā-mō yi-tein Ā-  
noi yě - vo reich yě -  
vo reich yě - vo - reich es a - mō vă - sho - lōm

43

*Recit.*

KIDDUSH.

Bo - ruch ā-toh Ā - dō - noi ē - lō - hei - nu me-lech ho - ô -  
lom bō - rei p'ri - - - - - ha - go - fen  
Bo - ruch ā-toh Ā - dō - noi ē - lō - hei - nu me-lech ho - ô - lom ā -  
sher kid - sho - nu be - mits - vo - sov vě - ro - tso vo - nu vě - sha - bas kod - shō bě -  
a - hă - voh uv - ro - tsōn hin - chi - lo - nu zi - ko - ron lě - mā - sei vě - rei -  
shis ki hu yōm tě - ehi - loh lě - mik - ro - ei kō - desh zei - cher li -  
tsi - as mits - ro - yim ki vo - nu vo - char - to vě - ô - so - nu ki dash - to  
mi - kol ho - a - mim vě - sha - bas kod - shě - cho bě - a - hă - voh uv - ro - tsōn hin - chal - to  
Bo - ruch ā - toh Ā - dō - noi mě - ka - deish ha - sha - bos

**44**

AD HEINOH I.

>

Ad - hei - noh ā - zo - ru - nu ra - chā - me - cho vě - lō āzo .  
 vu - nu chā - so - de - cho vě - al tit - shei - nu Ā .

dō - noi ě - lō - hei - nu lo - ne - tsach lo - ne - tsach .

al kein ěi - vo - rim she - pi - lag - to bo - nu

vě - ru - ach un'sho-moh she-no-fach-to bě - a - pei - nu vě - lo - shôn ā - sher sam-to bě - fi -

nu hein heim yō - du vi - vo - rē - chu vi - shab - chu vi - fo - a - ru

vi - fo - ā - ru vi - rō - mě - mu vě - yaă - ri - tsu vě - yak - di - shu vō -

yam - li - chu ēs shim - cho nūl - kei - nu mal - kei - nu ki chol peh lě - cho yō - deh

vě - chol lo - shôn lě - cho si - sho - va vě - chol bě - rech lě - cho sich - ra vě - chol kō - mo lě - fo - ne - cho sish -

ta - chā - veh vě - chol lě - vo - vōs yi - ro - u - cho vě - chol ke - rev - uch' - lo - yōs yě -

zam - ru lish - me - cho kă - do - vor shě - ko - suv kol ats - mō - sai tō - mar - noh

Ā - dō - noi mi cho - mō - cho ma - tsil - o - ni mě - cho - zok mi -

me - nu v' - o - ni v'ev - yōn mi - gōz - 1ō

mi yid-meh loch u - mi yish-veh loch u - mi yaă - roch loch ho -

eil ha-go - dōi ha - gi - bōr v' - ha - nō - ro eil el - yōn

kō - nei sho-ma - yim vo - o - rets ně - ha - lel' cho un' - sha -

bei - chă - cho u - ně - fo - er - cho un' - vo-reich es sheim kod - shě - cho ko - o -

mur le-do - vid bor' - chi naf-shi es Ā - dō - noi v'chol kě - ro - vai es sheim kod -

shō ho - ell bě - saă - tsu - mōs u - ze - cho ha - go -

dōi bich' - vōd shě - me - cho ha - gi - bōr lo - ne - tsach vě - ha -

nō - ro bě - nō - rō - se - cho hă - me - lech hă - yō - sheiv al

ki - sei rom vě - ni - sō shō - chein ad mo - rōm vě - ko -

dōsh shě - mō vě - cho - suv ra - ně - nu tsa - di - kim ba - dō - noi layě -

sho - rim no - voh sěhi-loh bě - fi yě - sho - rim tis - ha - lol uv'div - rei tea - di - kim tis - bo - rach u - vil -

shōn cha - si - dim tie - rō - mom u - vě - ke - rev kě - dō - shim tis - ka - dosh uv'mák - hă - los.





cho ha-go-dôl bich-vôd sh'me - cho ha-gi-bôr lo-ne-tsach  
v'-ha-nô-ro b'-nô-ro-se - cho ha - me-lech  
ha-yô-sheiv al ki-sei rom v'-ni-so shô-chein ad  
mo-rôm mo-rôm v'-ko-dôsh shě-mô.

46

UV'MAKHÄLÖS.

Dolce.

Al kol div-rei shi-rôs shi-rôs shi-rôs  
v'-sish-bo-chôs do-vid ben yi-shai av-dë-cho  
do-vid ben yi-shai ben yi-shai av-dë-cho  
dë-cho me'-shi-che-cho m'-shi-che-cho.

47

YISHTABACH I.

Dolce.

Yish-ta-bach shim-cho lo-ad mal-kei - - nu ho -  
eil ha-me-lech ha-go-dôl v'-ha-ko-dôsh ba-sho-ma - - yim  
u-vo-o rets ki l'-cho no-eh A-dô-nei ē-lô-hei -  
nu vei-lô-hei a-vô-sei-nu shir u-shě-vo-cho ha-leil v'-zim ro-ôz u-men-sho-lo

3                   3                   3                   3

48

*Dolce**Recit*

YISHTABACH II.

*Dolce Recit*

Yish - ta - bach shim - cho lo - ad mal - kei - nu ho - eil ha - me - lech ha - go  
dôl v' - ha - ko - dôsh ba - sho - ma - yim u - vo - o - rets  
ki - lë - cho no - eh Ā - dô - noi ē - lô - hei - nu vei - lô - hei - ā -  
vô - sei - - nu shir ush - vo - - cho ha -  
leil v' - zim - roh - ôz u - mem - sho - loh ne - tsach gě -  
du - loh ug' - vu - roh tě - hi - loh vě - sif - e - res tě -  
hi - loh ve - sif - e - res k' - du - shoh u - mal - chus b'

*Dolce*

ro - chôs v'- hô - do - - ôs mei - à - toh \_\_\_\_\_ v'- ad ô - lom bo -  
 ruch \_\_\_\_\_ á - toh A - dô - noi eil me-lech go - dôl ba - tish - bo-chôs  
 eil ha - hô - do - ôs á - dôn ha - nif - lo - ôs ha - hô - cheir b' - shi - rei zim  
 roh me - - lech eil \_\_\_\_\_ chei ho - ô - lo , , mim.

49

Dolce.

**YÔTSER  
MESHOR'SIM.**

I                    Yô - tseir    m'- shor - sim    ya - å - sher \_\_\_\_\_    m'- shor - soy    ku -

- lom ôm - dim b' - rum ô - lom u - mash - mi - im bë - yir - oh ya - chad b' - kôl  
 rit.  
 div - rei e - lô - him cha - yim u - me - lech ô - lom ku - lom a - hu - vim ku -  
 - lom b' - ru - rim ku - lom gi - bô - rim ku - lom gibô - rim  
 v' - chu - lom ô - sim b' - ei - moh uv' - yir - oh r'tsôn - kô - nom v' -  
 chu - lom pôs - chim es pi - hem bik - du - shoh uv' - to - hõ - roh b' -  
 shi - roh uv' - zim - roh u - mě - vor - chim u - mě - shab - chim  
 u - mě - fo - á - rim umá - ri - tsim 5 7 u - mak - di - shim u - mam - li - chim

50

Andanto.

KULOM AHUVIM. II

Ku lom ā - hu - vim

ku - lom b' - ru - rim ku - lom gi - bō - rim

Dolce.

ô - sim b' - ei - moh uv' - yir - oh r' - tsōn kō - nom v' - chu

- lom - pōs - chim es pi - hem bi - kě - du-shoh uv - to - ho - roh b' - shi - ro uv' - zim - roh um²-vor-chim um - shab-chim um - fo - a - rim

u - ma - ári - tsim u - mak - di - shim u - mam - li - chim

51

Dolce

VĚCHULOM  
MEKABLIM.

vě - chu - lom m² - kab-lim ā - lei - hem

ol mal - chus mal chus sho - ma - yim

ol mal - chus sho - ma - yim zeh mi - zeh

vě - nōs - nim r' - shus - zeh zeh lo - zeh lě - hak - dish lě - yōts - rom b' - na - chas b' - na - chas ru - ach b' - so - foh vě - ru - roh v' -

ru - roh u - vin' - i - moh k' - du - shoh ku - lom k'e - chod ô - nim  
v' - ôm' - - - - rim bě - yir - oh ko - - dôsh

52

Dolce.

VĚHOÔFANIM.

vě - ho - ô - fa - nim vě - ho - ô - fa - nim v' -  
cha - - yôs ha - kô - - desh ha - kô - - desh  
vě - ho - ô - fa - - nim vě - cha - yôs ha - kô - - desh  
vě - cha - yôs ha - kô - - desh be - raash  
go - - dôl mis - nas - im lě - u - mas  
lě - u - mas sě - ro - - fim le - u - mo  
som m' - shab - chim v' - ôm' - - rim -

53

LĚEIL  
BORUCH.

Dolce.

Lě - eil bo - ruch ně - i - - mös yi - tei - nu  
l'me - - - - lech eil chai v' - ka - - yom  
zě - mi - - rôs yô - mei - ru vě - sish - bo - chôs yash - mi - u

xě - mi - rōs yō' mei - ru ————— v2sish - bo - chōs yash - mi - u ki  
 hu lě - va - dō pō - eil ————— ge - vu - rōs  
 ô - seh chă - do - shōs baal mil - cho -  
 mōs zō - rei - a tsě - do - kōs mata - mi - ach yě - shu - ôs  
 bō - rei rě - fu - ôs nō - ro sě - hi - lōs ā - dōn ————— ha - nif - lo -  
 ôs - zō - rei - - - - a - tsě - do -  
 kōs mats - mi - ach yě - shu - ôs - bō - rei rě - fu - ôs -  
 nō - ro sě - hi - - - - lōs ā - dōn - - - - a -  
 dōn - ha - nif - lo - ôs ham - cha - deish bě - tu vō bě - chol -  
 - - - - yōm - to - - mid maa - - sei v1 - rei -  
 - shis ko - o - mur - - - - lě - ô - sei ô - rim gě - dō -  
 - lim ki - lě - ô - lom chas - dō ff ôr cho - dosh - - - - al tsi -

yōn to - ir. al tsi - yōn to - - - ir yē

Musical score for 'Niz-keh Chu-lo' in G clef, 2/4 time, with a key signature of two flats. The score consists of two staves. The first staff contains measures 1 through 5, each ending with a fermata and a '3' above it. The second staff begins with measure 6, which ends with a fermata and a '6' above it. The lyrics are written below the notes: 'niz-keh chu-lo nu m'-hei-roh l'o - rô bo - - - ruch a -'.

niz-keh chu-lo nu m'-hei-roh l'ô - rô bo - - - - - such - a

A musical score for 'Adonai Yatziv' in G minor, 2/4 time. The vocal line consists of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: 'tōh Ā - dō - noi' (meek), 'yô - tseir' (you sent), and 'ha-mě - ô - rōs.' (messiah). The score includes a treble clef, a key signature of three flats, and a 2/4 time signature. Measure numbers 3 and 4 are indicated above the staff.

toh ā - dō - noi      yō - tseir      ha - mě - ô - rōs

54

*Recit.*

## AHĀVOH RABOH.

A - ha                      -                      -                      voh    ra - coh    ā-hay-to - nu    ā-dā

A musical score for piano, showing two staves. The left staff uses a treble clef and the right staff uses a bass clef. Both staves are in common time and have a key signature of four flats. Measure 5 begins with a forte dynamic. Measure 6 starts with a piano dynamic. Measure 7 begins with a forte dynamic.

A musical score page featuring a piano part with a treble clef and a vocal part with a bass clef. The key signature is B-flat major (two flats). Measure 11 starts with a forte dynamic. Measure 12 begins with a piano dynamic. The vocal line includes lyrics: "mal-to-a-lei" in measure 11, and "má-la-to-a-lei" in measure 12.

mal-to-o-lei - nu o - vi - nu mal-kei-nu ba-ă - yun ă - vă - coi - nu

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff is for the right hand (treble clef) and the bottom staff is for the left hand (bass clef). The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '4'). Measure 11 starts with a forte dynamic (F) and ends with a half note. Measure 12 begins with a forte dynamic (F) and ends with a half note. The vocal line "she hat ihn" is written below the bass staff.

she - bot - chu vě - cho ya - tě - lam datm - stu - tsu - tsu

A musical score for piano, featuring two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. Both staves are in common time (indicated by 'C'). The key signature is B-flat major (two flats). Measure 11 starts with a whole note on the top staff followed by a half note on the bottom staff. Measures 12 and 13 show eighth-note patterns on both staves, with measure 13 concluding with a half note on the top staff.

**kein tě - cho - nej - nu t'cho - nej - nu u'lam dai - nu - nein**

tě, abo nej, my, vel, dom, díl,

A musical score page featuring a treble clef staff with a key signature of four flats and a common time signature. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns, with a dynamic instruction 'f' (fortissimo) above the staff. The piano accompaniment is shown below, consisting of bass notes and chords. Measure numbers 1 through 10 are indicated above the staff.

ex- he each man have no abiding home but in his heart.

A musical score for piano, showing three staves of music. The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, and the third a treble clef. Measure 6 starts with a dotted half note followed by eighth notes. Measure 7 begins with a bass note. Measure 8 starts with a dotted half note.

A blank musical staff consisting of five horizontal lines and four spaces, ending with a vertical bar line on the right side.

A musical score for piano, featuring a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is common time. The melody consists of eighth-note patterns. Measure numbers 3, 3, 3, 3, 3 are placed above the staff, corresponding to the first five measures of the line. Measures 6 through 10 are indicated by ellipses (...).

līsh-mōr v'-laă - sōs v'-laă - sōs ul'-ka - yeim ul'-ka - yeim es kol div-rei div-rei sal-mud tō-ro-se cho -

bě - a - hă - voh bě - a - hă - voh vě - ho - eir ei - nei - nu bě - sō - ro - se - cho vě -

da-beik li-bei - nu bě - mits - vō - se - cho v'-ya - cheid l'-vo - vei - nu l'-a - ha - voh ul'yir - oh es sh' -

me - cho vě - lō - nei - - - vōsh lě - ô - lom yo - - ed

ki v'sheim kod-shě - cho ha - go - dōl vha-nō - ro bo -

toch - nu no - gi - loh vě - nis mě - cho bi -

*Dolce rit.*

shu - o - se - - - cho va - hă - vi - ei - nu lě - sho - lōm

m'ar - ba kan - fōs ho - o - rets vě - sō - li - chei - nu ko - mě - mi - yus

Iar - - - tsei - nu vě - sō - li - chei - nu kō - mě - mi - yus lě -

ar - - - tsei - - - nu ki eil pō - eil yě - shu - ōs o - toh

u - vo - nu vo - char - to mi - kol am vě - lo - shēn v' kei - rav - to - nu

lě - shim - cho ha - go - dōl se - - - loh b' - e - - - mes lě -

hō - dōs. lě - cho ul' - ya ched - cho b' - a - - - hă - voh

bo - ruch ā - toh Ā - dō - noi ha - bō - cheir b'  
 a - mō yis - ro - eil b' - a - hă - voh  
 (ODER OR)  
 ha - bō - cheir b' - a - mō yis - ro - eil b' - a - hă - voh.

55

BORUCH ATOH.

Bo - ruch a - toh Ā - dō - noi

ē - lō - hei - nu vei - lō - hei āvō - sei - nu  
 e - 1ō - hei yits - chok vei - lō - hei ya - ā - kōv  
 ho - eil ha - go - dōl ha - gi - bōr vě - ha - nō - ro eil el - yōn

gō - meil cha - so - dim to - vim v'kō - nei ha - kōl  
 v'zō - cheir chas - dei chas - dei o - vōs

u - mei - vi gō - eil liv - nei vě - nei - hem lě - maän lě - maän

lě - ma - ān shě - mō b' - a - hă - voh

me - lech ô - zeir u - mō - shi - a u - mo - gein bo - ruch a - toh Ā -  
 dō - noi mo - gein av - ro - hom

56

NEKADEISH.

Ně - ka - deish es shim -  
cho bo - ô - lom kě -  
sheim shě - mak - di - shin ô - sô ô - sô -  
bish - mei mo - rôm ka - ko - suv ka - ko - suv ai  
yad ně - vi - e - cho vě -  
ko - ro zeh el zeh el zeh v' - o mar.

57

OZ BEKÔL.

oz bě - kôl  
ra - ash go - dôl oz  
oz bě - kôl  
ra ash go - dôl  
a - dir vě - cho - zok mash - mi - im kôl mis -  
nas - im lě - u - mas - se - ro rit.  
mo som bo - ruch yô - mei - ru.

58

*Recit.*

MIM' KOM' CHO.

Mi-mě - kō - mě-cho mal - kei - nu mi mě -  
kōm - 'cho mal - kei - nu mal - kei - nu sō - fi -  
a vě-sim - lōch o - lei - nu vě-sim - lōch o - lei - nu  
o - lei - nu o - lei - nu  
ki mě - cha - kim ki mě - cha-kim ā - nach - nu loch ā -  
nach - nu loch ā - nach - nu  
nach - nu loch mo - sai mo - sai tim -  
loch mo - sai tim - loch mo - sai tim -  
loch tim - loch bě - tsi - yōn bě - ko - rōv bě - yo -  
mei - nu lē - ô - lom vo - ed  
tish - kōn tis - ga - dal tis -  
ga - dal vě-sis - ka dash

bě-sôch yě - ru - sho - la - yim ir - cho lě-dôr vo - dôr lě -  
 tr tr 3 3  
 dôr vo - dôr ul' - nei - tsach ně - tso - chim u - lě -  
 6 6 6  
 nei tsach ul' - nei - tsach ně - tso -  
 chim vě - ei - nei - nu sir - e - noh mal - chu -  
 sě cho vě - ei - nei - nu sir - e - noh  
 mal - chu - sě - cho ka - do - vor ho -  
 o - mur bě - shi - rei - u -  
 ze - - - cho ka - do - vor ho -  
 o - mur bě - shi - rei - u - ze - cho  
 al yě - dei do - vid do - vid do - vid mo - shi - ach  
 3 3 3 3  
 al yě - dei do - vid do - vid do - vid mo - shi - ach al yě - dei do - vid mo -  
 shi - ach mo - shi - ach tsid - ke - cho

59

EIN KOMÔCHO.

Ein ko - mō - cho vo - ě - lō - him Ā - dō - noi vě -  
 - ein kě - ma - a - se - cho mal - chus - cho mal -  
 - chus kol ô - lo - mim u - mem - shal - tě - cho bě - chol dōr vo - dōr u - mem -  
 shal - te - cho bě - chol dōr vo - dōr Ā - dō - noi me - lech Ā - dō -  
 - noi mo - loch Ā - dō - noi yim - loch lě - ô - lom vo - ed Ā - dō -  
 - nei ôz lě - a - mō yi - tein Ā - dō - noi yě - vo - reich es ā -  
 - mō va - sho - lêm av - av - ho -  
 - ra chă - mim hei - ti - voh vir - tsôn - cho  
 es tsi - yon tiv - neh chô - mōs yě - ru - sho - lo - yim  
 tiv - neh chô - mōs yě - ru - sho - lo - yim ki vě - cho lě - vad bo - toch - nu  
 lě - vad bo - toch - nu me - - lech eil rom vě - ni - so  
 ā - dōn ā - dōn Ā - dōn ô - lo - mim

60

## SHĚMA.

60  
SHĚMA.

shě - ma yis - ro - - eil Ā - dō - noi ě - 16 - hei - nu

Ā - dō - noi ě - chod ě - chod ě - 16 - hei - nu go -

dōl a - do - nei - - nu ko - dōsh — shě - mō

Ga - dě - lu la - dō - noi — i - - - ti u - ně -

- rō — mě - moh shě -

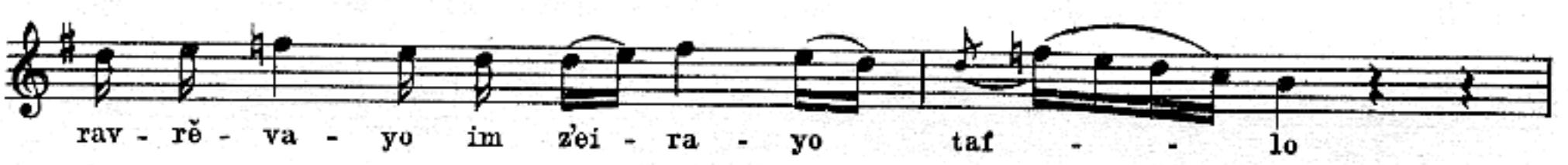
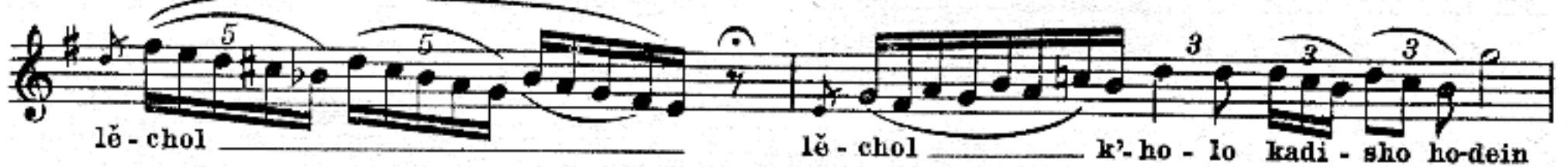
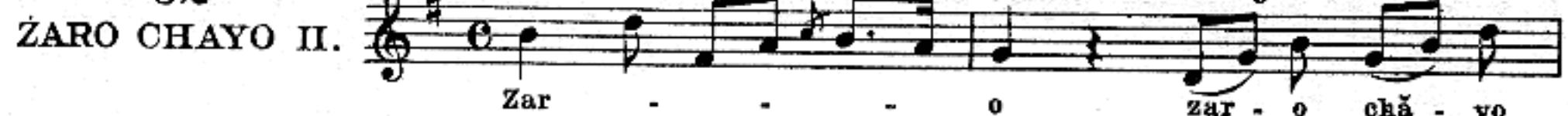
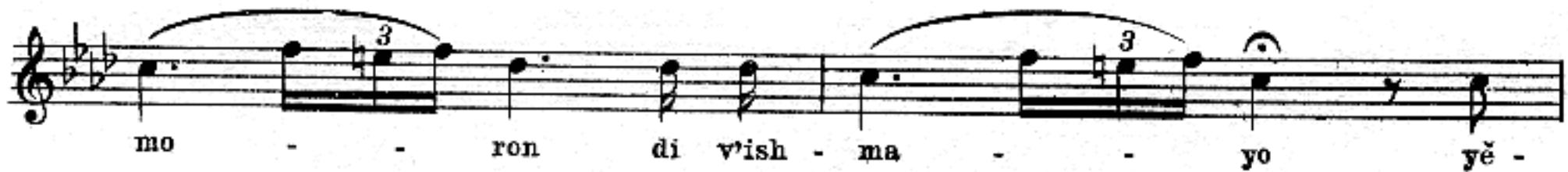
- mō — yach - dov

61

*Recit.*

## YĚKUM PURKON I.





y'vo - reich yas - chôn mal - ko dě - ol - mo yě - vo - reich yas - chôn  
 ya - pish - cha - yei - chôn vě - yas - gei yô - mei - chôn vě - yi - tein ar - cho  
 lish - nei - chôn lish - nei - chôn vě -  
 sis - por - kun vě - sis - por - kun ve - sish -  
 teiz - vun vě - sish - teiz - vun  
 vě - sis - por - kun vě - sish - teiz - vun min kol o - ko  
 u - min kol mar - in bi - shin u - min kol mar - in bi - shin  
 mo - ron di vi - shě - ma - yoh yěhei v'sadě - chôn y'hei v'sadě - chôn  
 yěhei vě - sa - dě - chôn kol zě - man  
 zě - man kol zě - man vě - i - don vě - nō - mar o - mein  
 mi shě - bei - rach ā - vō - sei - nu av - ro - hom yits - chok v' - ya - a - kōv  
 avro - hom yits - chok vě - ya - a - kōv

## 63

MI SHEBEIRACH.

Mi she-bei-rach à - vò - sei-nu av-ro - hom yits - chok v' -

yaä kòv hu

hu yè - vo - reich es kol ha - ko - hol ha - ko - dôsh ha - zeh

im kol kě - hi - lôs ha - kô - desh heim un'shei-hem uv'

nei - hem u.vnô - sei - hem vě - chol à - sher lo - hem vě - chol à - sher lo - hem

tr

vě - chol à - sher lo - hem u - mi u - mi she - mě - yach' - dim bo - tei chě -

nei - si - yôs lis - 'fi - loh u - mi shě - bo - im bě - sô -

chom bě - sô - chom lě - his - pa - leil u - mi u -

mi shě - nôs - 'nim neir la - mo - ôr vě -

ya - yin lě - ki - dush ul' - hav - do - loh

vě - ya - yin lě - ki - dush ul' - hav - do - loh u - fas lo - ôr

chim u - fas lo - ôr chim

5 5 5 5 5 5 5

u - fas 1o - ôr chim uts'

do - koh      lo - à - ni      - yim      v' - chol

mi      she - ôs' - kim      bě - tsor - chei      tsi - bur      be - ē - mu - noh      ha - ko .

dôsh      bo - ruch      hu      yě - sha - leim      sě - cho - rom

vě - yo - sir      mei - hem      kol      machă - loh      vě - yir - po      lě - chol      gu - fom

vě - yir - po      lě - chol      gu - fom      vě - yis - lach      lě - chol      á - vó .

nom      vě - yish - lach      b' - ro - choh      ve - hats - lo .

choh      b' - chol      maă - sei      yě - dei - hem      im      kol      yis - ro - eil      á .

chei      -      hem      v' - nô - mar      o - mein.

#### 64. BIRCHAS HACHÔDESH

*Recit.*  
Dolce.

YEHI ROTSON.

Yé - hi

ro - tsôn yé - hi

ro - tsôn yé -

Agitato.

hi

ro - tsôn mil - fo - ne - cho

A - dô - noi

ë - lo - hei - nu

vei - lô - hei

vei - lō - hei ā - vō - sei - nu shet - cha - deish o -  
 lei - nu shet - cha-deish o-lei - nu es hă - chô-desh ha-zeh lě -  
 tō - voh lě-tō - voh lě - tō - voh lě -  
 tō - voh vě - liv ro - cho vě - si - ten lo - nu cha-yim ā - ru -  
 chim cha - yim shel sho - lōm cha - yim shel tō - voh cha -  
 yim cha-yim shel b'ro - cho cho cha - yim  
 cha-yim cha - yim shel b'ro - choh vě - si - ten lo - nu  
 cha - yim cha-yim cha - yim shel par -  
 no - soh chă - yim shel par - no - soh  
 cha - yim cha - yim  
 shel chi-luts ā - tso - mōs cha - yim shě - yeish bo - hem  
 yir - as sho - ma - yim yir - as sho - ma - yim  
 yir - as sho - ma - yim āi vě - yir - as cheit

A musical score for voice and piano, featuring ten staves of music with lyrics in various languages. The languages include English, German, French, and others. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written in soprano and alto clefs, and the piano part is in bass clef. The lyrics are as follows:

cha yim shé - ein bo - hem  
shé - ein bo - hem bu shoh shé - ein bo - hem bu shoh  
bu - shoh uch' - li moh ôi cha yim  
shel ô - sher vě - cho - vôd cha yim  
she - thei vo - nu a - hă - vas tō - roh tō - roh vě - yir' - as sho - ma - yim  
shet - hei vo - nu a - hă - vas tō - roh v'yir - as sho - ma - yim  
cha yim sheyě - ma - lei Ā - dô - noi mish -  
a - los li - bei nu ôi le - tō voh  
biz - chus tě - fi - las ra - bim o - mein se - loh

65

MI SHEOSO

Musical score for 'Mishenosim' featuring three staves of music with corresponding lyrics in Hebrew and Latin. The score includes dynamic markings such as  $\text{f}$ ,  $\text{p}$ , and  $\text{ff}$ , and performance instructions like 'sehr langsam' and 'riten.' The lyrics are as follows:

Mishenosim la-ā  
seiu - nu mi shē - o - so nis -  
lää - vō - sei - nu vě - go - al ô - som  
dus měi - av - dus lě - chei - rus

hu yig - al o - so - nu be - ko -  
 - rôv vi - ka - beits vi - ka - beits ni - do - chei - nu -  
 mei - ar ba mei - ar - ba kan - fôs ho - o - rets châ -  
 vei - rim châ - vei - rim kol yis ro - eil vě - nô - mar vě - nô - mar  
 vě - nô - mar o - mein rôsh chô - desh (ni - son) yihéyah beyôm(hashei - ni u - v -  
 yôm hash' - li - shi) ha - bo o - lei - nu ve - al kol yis - ro - eil l'tô - voh

66

*Recit.*

## YĚCHADSHEIHU

Yě - chad - shei - hu hă - ko - dôsh bo - ruch hu  
 o - lei - nu o - lei - nu vě - al kol ā - mō yis - re - eil  
 o - lei - nu o - lei - nu v'al kol ā - mō  
 v'al v'al kel ā - mō  
 beis yis - ro - eil v' - al kol ā - mō beis yis - ro - eil lě -  
 cha - yim lě - cha - yim lě - cha - yim u - lě -  
 sho - lôm lě - so - sôn lě -

- so - sôn lě - so - sôn lě - so - sôn  
 lěso - - - sôn ul' - sim - cho  
 li - shu - - - oh li - shu - - - oh li -  
 shu - - - oh ul' - ne - - - cho - moh vě -  
 nō rit. mar o - - - mein

### 67. AV HORACHAMIM

Av - av - ho - ra - chă - mim  
 av - av - av ho - ra - chă - mim av ho - ra - chă - mim  
 av - ho - ra - chă - mim shô - chein m' - rô - mim b'  
 - rachă - mov ho - ā - tsu - mim b' - ra - chă - mov ho - ā - tsu - mim  
 hu yif - kôd hu - yif - kôd bě - rach - mim hu yif - kôd bě - rach' - mim  
 ha - chă - si - dim věha - yě - sho - rim ha - chă -  
 si - dim vě-hayě-sho - rim vě - ha - tě - mi - mim kě - hi -  
 los





lo - mo yōm - ru ha - gō - yim a - - - - - yei

a - - - - - yei a - - yei ě - lō - - - hei -

hem yi - vo - da ha-gō-yim lě - ei - nei - nu nik - mas dam

nik - mas dam dam ď - vo - de - cho hă - sho -

fuch vě - ô - - - meir ki -

dō - reish do - mim ô - som zo - chor lō sho - chach tsaa - kas

tsaa - kas ď - no - vim vě - ô - - - meir yo -

din bă - gō - - yim mo - lei gě - vi - - yōs

mo - - chats rōsh al e - - rets ra - boh mi -

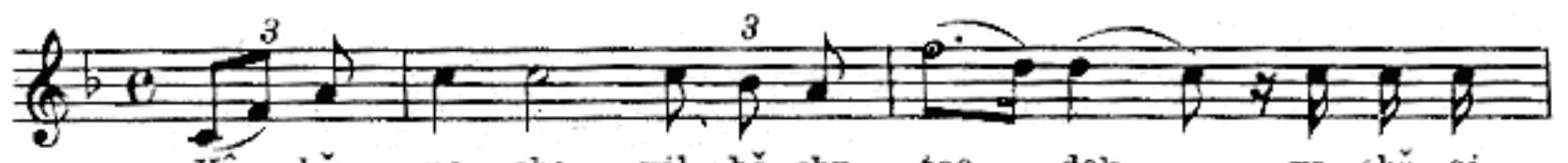
na - - chal bă - de - - rech ba -

de - rech yish - teh al kein yo - rim rōsh ash -

rei yōsh - vei vei - se - - cho ôd yě - ha - lě - lu - cho se - loh.

68

UVNUCHÔ.



de - cho yě - ra nei - nu ba - ā - vur do - vid av -

de - cho al - - - to - sheiv pě -

nei pě - nei m' - shi - che - cho pě - nei m' - shi - che -

cho ki le - kach tōv no - sa - ti lo - chem tō -

ro - si al ta - ā - zō - vu eits cha - yim

hi la - ma - chă - zi - kim boh vě - sōm - che - ho mě -

u shor dě - ro - che - ho dar - chei nō - am vě -

chol ně - si - vō - se - ho sho - lôm hă - shi - vei - nu A - dō -

noi ei - le - cho ei - le - cho vě - no - shu - voh

cha - deish yo - mei - nu cha - deish yo - mei - nu cha - deish yo -

mei - nu yo - mei - nu yo - mei - nu kě - ke - dem.

## 69. MUSAF.

**מקף לשנת**

NAÄRITSCHO.

Music score for NAÄRITSCHO, featuring six staves of music with corresponding lyrics in Hebrew and German. The lyrics are:

Na - ä - rit's - cho vě - nak - dish - cho  
 k' sôd si - ach sar - fei kô - desh ha - mak - di - shim  
 shi-meho ba - kô - desh ha - mak - di - shim shim - cho ba - kô - desh  
 ka - ko - suv al yad n' - vi - ē - cho n' -  
 vi - e - cho vě - ko - ro zeh el zeh  
 vě - ko - ro zeh el zeh vě - ko - ro zeh el zeh el zeh vě -  
 rit.  
 ko - ro zeh el zeh vě - o - mar.

70  
KODÔSH.

Music score for KODÔSH, featuring six staves of music with corresponding lyrics in Hebrew and English. The lyrics are:

Ko - dôsh ko - dôsh ko -  
 dôsh dôsh A - dô -  
 noi tsě - vo - os mě - 1ô chol ho - o - rets  
 m'lô chol ko - o - rets kě - vô -  
 dô kě - vô dô mo - lei - ô - lom

mě-shor - - - - -  
sov shô - ā - - lim zeh lo - zeh a - -  
yei a - yei mě - kōm mě - kōm kě - vō - dō  
mě - kōm kě - vō - dō lě - u - mo - som  
lě - u - mo - som bo - ruch yō - mei - ru.

71

BORUCH K'VÔD.

Dolce.

Bo - ruch kě - vōd A - dō - noi mim - kō - mō  
mim - kō - mō hu yi - fen b'rā - chā - mim b'rā - chā - mim

b'rā - chā - mim ha yi - fen b'rā - chā - mim vē -  
yo - chōn am ha - mē - yach - chā - dim sliē - mō  
e - rev vo - vō - - ker bě - chol yōm to - mid

bě - chol yōm to - mid to - mid pa - ā - ma-yim bě - a - hă - voh  
shěma

shě - ma bě - m' - - rim.

72

## SHĚMA.

*ff*

Shě - ma - shě - ma yis - ro - eil

shě - ma yis - ro - eil Ā .

dō - noi ě - lō - hei - nu Ā - dō - noi ě - chod

Dolce.

hu ě - lō - hei - nu hu - - - -

hu o - vi - na hu mal - kei - nu

hu mō - shi - ei - nu hu mō - shi - ei - nu

hu mō - shi - ei - nu v' - hu v' - hu yash - mi - ei -

nu bě - ra - chă - mov shei - nis

lě - ei - nei kol choi lě -

ei - nei lě - ei - nei kol choi li - hě - yōs

10 - chem lei - lō - him

### 73. TIKANTO SHABOS I.

*Recit.*

Dolce.

Ti - kan - to sha - bos ti - kan - to sha - bos ti - kan - to sha - bos  
ro - tsi - so ro - tsi - so kor bě - nō - se - ho kor bě - nō - se - ho  
ho tsi - vi - so pei - ru - she - ho im si - du - rei ně - so che - ho  
si - du - rei ně - so so - che - ho mě - an - ge - ho mě - an - ge - ho  
1ě - ô lom ko - vôd ko - vôd yin - cho - lu to - á - me - ho - cha - yim zo - chu  
cha - yim zo - chu tô - a - me - ho cha - yim zo - chu tô - á - me - ho cha - yim zo - chu



5

- sei - nu - á - vó - sei -

nu shě-ta - á - lei - nu bě-si - mě-cho lě-ar - tsei - nu

bě-sim - cho lě-ar - tsei - nu vě-si - to - ei - nu

big-vu - lei - nu vě-shom naă - seh lě-fo - ne - cho es -

kor - bě - nōs chō - vō - sei - nu tě - mi - dim kě -

sid - rom te - mi - dim

kě - sid - rom u - mu - so - fim

kě-hil - cho - som vě - es mu - saf yōm ha - shá - boz

ha - zeh na - á - seh vě-nak riv lě - fo - ne - cho bě - a - ha -

voh kě - mits - vas rě - tsō - ne - cho kě -

mō she - ko - say - to o - lei - nu bě - sō - ru - se - cho al yě - dei

mō-sheh av - de - cho mi - pi chě - vō - de - cho ko - o - mur

TIKANTO  
SHABOS II.

Ti - kan - to sha - bos      ro - tsi - so kor b' - nô - se - ho      tsi -

vi - so pei - ru - she - ho      im si - du - rei ně - so - che - ho      me -

an - ge - ho mě - an - go - ho mě - an - ge -

ho - lě - ô - lom - ko - - - vôd

ko - vôd yin - cho - lu tô - ā - me - ho - tô - ā - me - ho

cha - yim zo - chnu vě - gam -

vě - gam ho - ô - hă - vim dě - vo - re - ho gě - du - - - loh

Dolce rit.

bo - cho - ru oz - oz -

oz mi - si - nai oz mi - si - nai mi - si - nai nits - ta - vu -

nits - ta - vu nits - ta - vu o - le - ho

vat - tsa - vei - nu vat - - - tsa - vei - nu

Á - dô - nôi ē - lô - hei - nu lě - hak - riv boh lě - hak - riv boh

kor - ban mu - saf shab - bos

le - hak - riv      beh      kor - ban      kor - ban mu - saf sha - bos  
ko -      -      -      -      ro - ui      ko - ro -  
- ui      yě - hi      ro - tsôn      yě - hi      ro - tsôn mil - fo - ne - cho  
A - dô - nôi      ē - lô - hei - nu      vei -      1ô -      hei -      ă - vô - sei -  
nu      shě - ta - ā - lei - nu      shě - ta - ā - lei - nu      b'sim -      cho  
lě - ar -      tsei - nu      shě - ta - ā - lei - nu      b'sim -      cho -  
lě - ar -      tsei - - nu      vě - si - to - ei - - - -  
- nu      vě - si - to - ei - nu      vě - si - to - ei - - - -  
nu      big - vu - lei - nu  
vě - shom -      naă - seh - lě - fo - ne - cho - es  
kor - bě - nôs chô - vô - sei - nu      tě - mi - dim kě - sid - rom  
těmi - dim kě - sid - rom      u - mu - so - fim  
u - mu - so - fim

kě-hil - cho - som vě - es mu-saf yōm ha-sha-bos ha -  
 zeh naă - seh vě - nak - riv lě - fo - ne - cho  
 bě-a hă-voh kě-mits - vas ke - mits - vas  
 rě-tsō - ne - cho kě-mō she-ko-sav-to o-lěi - nu bě-sō - ro - se - cho al yě -  
 dei mō-sheh av-de - cho mi - pi chě-vō-de - cho  
 mi - pi chě - vō - de - cho ko - o - mur.

## ATOH YOTSARTO.

A - toh yo-tsar - to ô - lom - cho mi - ke - dem  
 ki - li so mě - lach - te - cho ba-yōm hă - shě - vi  
 i o - hav - to ō - so nu vě - ro - tsi - so bo - nu  
 vě - rō - mam - to - nu mi - kol hal - shō - nōs mi - kol hal -  
 shō - nōs vě - ki - dash - to rit. nu bě - mits - vō - se  
 cho vě - kei - rav - to - nu vě - kei - rav - to - au mal - kei - nu  
 mal - kei - nu l'a - vo - do - se - cho v' - shim - cho hă - go - dōl hă - go -



ein à - nach - nu à - nach - nu yě-chô-lim laă - sôs chô - vô - sei - nu  
chô - vô - sei - nu b'veis b'chi-ro - se - cho bă - ba - yis ha - go - dôl ha -  
go - dôl vě - ha - ko - dôsh bă - ba - yis ha-go-dôl vě - ha - ko - dôsh  
shě-nik-ro shim-cho o - lov shini - cho o - lov mi - pě - nei hă-yod ha-shě-  
lu - cho bě - mik - do - she - cho yě - hi ro - tsôn mil-fo - ne -  
cho yě - hi ro - tsôn mil-fo - ne - cho Ā - dô -  
noi ě - lô - hei - nu vei - lô - hei à - vô - sei - nu à - vô - sei nu à -  
vô - sei - nu shě - ta - à - lei - nu bě - sim - cho bě - sim - cho lě - ar - tsei - nu  
vě - si - to - ei - nu bi - gě - vu - - - - - lei - nu  
vě - shom na' - seh lě - fo - ne - cho es kor - bě - nôs chô - vô - sei - nu tě -  
mi - dim kě - sid - rom u-mu - so - fim kě - hi - lě - cho - som vě -  
es mu - saf yôm ha - shă - bos ha - zeh v' - es yôm rosh ha - cho - desh ha - zeh  
etc. zeh kor - ban sha - bos ve - kor - ban ha - yôm ko - o - mur.

76

UVROSHEI CHODSHEICHEM.

Uv'-ro-shei chod-she-i-chem tak-ri-vu ô-loh-lă-dô-noi

po-rim b'nei vo-kor shě-na-im věa - yil ē-chod k' - vo-sim b'nei sho-no tě-mi - mim

u-min-cho - som v'-nis-kei-hem kim-du-bor sh'lô - sho es- rô-nim lă - por ush' -

nei es-rô-nim lo - o - yil věi - so-rôn lă ke - ves vě - ya - yin kě-nis - kô vě -

so - ir lě - cha - peir ush' - nei s' - mi - dim k' - hil - cho - som.

Dolce.

77

ELOHEINU.

Ě - lô - hei - nu vei - lô - hei á - vô - sei - nu

r'tsei vim-nu-cho - sei - nu vě - cha - deish o-lei - nu bě -

yom ha-sha-bos hă - zeh es hă - chô - desh hă - chô - desh ha - zeh lě -

tô - voh lě - tō - voh vě - liv - ro - cho l'so - - rôn

lě - so - sôn ul - sim - cho li - shu - oh

li - shu - oh ul - ne - cho - moh lě - far - no - - soh

lě - far - no - soh tl - chal - ko - - loh lě -

cha - yim l'cha - yim ul - sho - lom lin -

- chi - las cheit \_\_\_\_\_ ve - lis - li - chas \_\_\_\_\_ o -  
vōn ki vě - am - cho yis - ro - eil bo - char - to mi - kol ho - u - mōs  
vě - sha - bos ked - shě - cho lo - hem hō - do - to v'chu - kei ro - shei cho - do - shim lo -  
-hem ko - vo - to, bo - ruch \_\_\_\_\_ ā - toh Ā - dō - noi m' - ka -  
-deish ha - shab - bes \_\_\_\_\_ v' - yis - ro - eil \_\_\_\_\_ vě - ro - shei cho - do - shim.

## סדר הילל

*Recit.*  
Dolce.78  
BORUCH

Bo - ruch \_\_\_\_\_ ā - toh \_\_\_\_\_ Ā - dō - noi  
é - lō - hei - nu me - lech ho - ô - lom ā - sher \_\_\_\_\_ ki - dě -  
- sho - nu bē - mits - vō - sov ki - dě - sho - nu bē - mits - vō - sov vě - tsi - vo - nu  
vě - tsi - vo - nu lik - rō \_\_\_\_\_ es ha - ha - leil

79  
ROM AL  
KOL GÖYIM

Dolce

Rom \_\_\_\_\_ al kol gō - yim Ā - dō - noi al ha - sho - ma - yim kě -  
vō - dō al ha - sho - ma - yim kě - vō - dō mi kă - dō - nōi ē - lō -  
hei - nu ha - mag - bi - hi lo - sho - ves ha - mash - pi - li lir -  
- os ba - sho - ma - yim u - vo - o - rets mě - ki - mi mei - o - for

dol mei - ash - pôs yo - rim ev - yôn yo - rim ev -  
 - yôn lě - hō - shi - vi lě - hō - shi - vi im - ně - di - vim  
 im ně - di - vei im ně - di - vei nědi - vei ā - mó mó -  
 shi - vi ā - ke - res ha - ba - yis eim  
 - bo - nim - sě - mei - cho ha - lě - lu - yoh.

80

**MAH LÉCHO**

Mah lě - cho hă - yom ki so - - - nus ki  
 so - - - nus hă - yar - - dein ti - sôv lě - o -  
 châr 12 he - ho - rim tir - kě - du chě - ei - lim  
 hě - ho - rim tir - kě - du chě - ei - lim gě - vo - ôs gě - vo - ôs kiv - nei  
 tsôn mi - lif - nei o - dôn chu - li o - rets mi - lif - nei e - lô -  
 - ha ya - ā - kôv hă - hôf - chi ha - tsur ā -  
 - gam mo - yim chă - lo - - mish lě -  
 mai nô lě - mai - nô mo - yim

81

YÔSEIF.

Yô - seif Ā - dô - noi ū - lei - chem ā -  
 lei - chem vě - al bě - nei - chem bě - ru - chim ā - tem lă - dô -  
 - noi ô - sei sho - ma - yim vo - ô - rets ha - sho -  
 - ma - yim sho - ma - yim lă - dô - noi vě - ho - o -  
 rets no - san liv - nei o - dom 1ô hă - mei - sim  
 1ô 1ô hă - mei - sim yě - ha - iě - lu yoh vě - 1ô vě - 1ô  
 vě - 1ô kol yôr - dei du - moh yôr - dei du - moh va - ā -  
 - nach - nu ně - vo - reich yoh mei - ā - toh v'ad ô - lom  
 ha - lě - lu - - - yoh

82

ONO ĀDÔNOI

o - no Ā - dô - noi ki - ā - ni av - de - cho  
 ki - ā - ni av - de - - - cho ā - ni av - dě - cho  
 ā - ni av - dě - cho ben ā - mo - se - cho  
 pi - tach - to lě - mō - sei - rōi lěcho ez - bach ze - vach tō - doh

uv-sheim Ā - dō - noi — ek - - ro ně - do - rai lă - dō - noi ā -  
sha - leim ā - sha - leim neg - doh - no — lě - chol — ā - mō — bě -  
cha - tsě - rōs beis Ā - dō - noi — bě - sō - chei - chi yě - ru - sho - lo - yim  
ha - lě - lu - yoh ha - lě - lu - yoh ha - lě - lu - yoh

83

**HALLELU** Ha - lě - lu es Ā - dō - noi kol gō - yim sha - bě -  
chuhu kol ho - u - mim ki go - var o - lei - nu chas - dō —  
vě - e - mes Ā - dō - noi 1ě - 6 - 1om ha - lě - lu - yoh

84

**LÔ OMUS** Lô — 1ô o - mus ki ech-yeh ki ech -  
- yeh va - ā - sa - peir va - ā - sa - peir —  
va - ā - sa - peir maă - sei yoh ya - sôr yis - ra - ni yoh vě - la -  
mo - ves 1ô ne - so - no - ni pis - chu li shaă - rei  
tse - dek o - vō vom o - vō vom ô - deh — yoh —  
zeh ha - sha - ar lă - dō - noi tsa - di - kim yo - vō - u vō

3

ó - dě - cho ki ā - ni - so - ni va - tě - hi li li -  
shu - oh ó - dě - cho ki ā - ni - so - ni va - tě - hi li li -  
shu - oh e - ven mo - a - su hă - bô - nim  
hô - yě - soh lě - rôsh pi - noh e - ven mō -  
a - su ha - bô - nim hô - yě - soh lě - rôsh pi - noh mei -  
cis Ā - dô - noi hô - yě - soh zôs hi nif - los bě - ei -  
nei - nu mei - eis Ā - dô - noi hô - yě - soh zôs  
hi nif - los bě - ei - nei - nu zeh hă - yôm o -  
soh Ā - dô - noi no - gi - loh no - gi - loh v̄ -  
nis - mě - choh - vō zeh hă - yôm o - soh Ā - dô - noi no -  
gi - - loh no - gi - - loh v̄ - nis - m' - choh - vō.

## 85. SFIRAS HOÔMER.

BORUCH.

Bo - ruch á - toh Ā - dô - noi  
ě - lô - hei - nu me - lech ho - ô - lom á -

sher ki-dě-sho-nu      ki-dě-sho-nu b'-mits-vô-sov,      ve-tsi-vô-nu

al                          al                          al sě-

fi-ras      ho-ô-mer      hă-yôm

yôm                  yôm      ē-chod      lo-ô-mer.

**86**  
**RIBÔNÔ**  
**SHEL ÔLOM.**

Dolce.

Ri-bô-nô shel ô-lom      ri-bô-nô shel ô-lom      ri-bô-nô ri-bô-nô shel ô-lom      à.-tôh à.-tôh      a-toh tsi-vi-so-nu      al yé-dei

mô-sheh      mô-sheh      mô-sheh      av-dei

cho      lis-pôr      lis-pôr sě-fi-ras      se-fi-ras      ho-ô-mer

kě-dei

ta-hă-rei      nu mik-li-pô-sei-nu      u-mi-tum-ô-sei-nu      kě-mô      shě ko-sav-to-bě-sô-ro-se

cho      us-far-tem      lo-chem

mi-moch-ras ha-sha-bos      mi-yôm ha-vi-ă-chem es ô-mer hat-nu-foh

she-vah      she-va sha-bo-sôs      tĕ-ni-môs tih-ye-noh

ad mi-moch - ras ha - sha - bo

ha-sha - bos hash' - vi - i tis - pě - ru chă - mi - sh

yōm kĕ - dei shĕi - to - ha - ru naf - shōs naf - shōs am - cho yis - ro - eil

- zu - ha - mo - som u - vě - chein yě - hi ro - tsōn

hi ro - tsōn mil - fo - ne - cho Ā - dō - noi ē - lō - hei - nu vei - lō - hei ā - vō - sei

āvō - sei - nu shĕ - biz - chus sě - fi - ras ho - ō -

shĕ - so - far - ti hă - yōm yě - su - kon mah shĕ - po - gam - ti bis -

- roh ve - e - to - heir ve - es - ka - deish

bik - du - shoh shel maă - loh v' - al yě - dei zeh v' - al yě - dei z

ye - shu - fa she - fa rav bě - chol

- o - - - lo - mōs u - lě - sa - kein es naf - shō - sei - nu v' - ru - chō - sei - un v' - nish - mō - se

mi - kol sig uf - gam ul' - tahă - rei - nu ul' - kad - shei -

- nu bik - du - shos - cho ho - el yō - noh o - mein se -

# הַתְּקִוָה

THE HEBREW NATIONAL HYMN

כֹּל־עוֹד שָׁמָה עַלְיִ דֶּרֶכִים  
שְׁעָרָ יִפְתֵח שָׁאִיתָ  
וּבֵין תְּרֻבּוֹת יְרוּשָׁלָם  
עוֹד בַּת צִוָּן בּוֹכִיה;  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

כֹּל־עוֹד דְּמָעוֹת טְהוֹרוֹת  
מַעַיִן בַּת עַמִּי נַזְוָלוֹת.  
וְלֹכְבוֹת לְצִוָּן בֶּרְאָשׁ אַשְׁמוֹרוֹת  
עוֹד תָּקוּם בְּחַצִּי מַלְילֹות;  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

כֹּל־עוֹד גַּטְפֵי דָם בְּעַוְרָקִינוּ  
רְצֹא וְשׁׂוֹב יוֹלָה,  
וּנְעַלְיִ קָבּוֹרוֹת אַבּוֹתֵינוּ  
עוֹד אַגְלִי טַל יִפְלוּ;  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

כֹּל־עוֹד רֶגֶש אַהֲבָת הַלְאָם  
בְּלֵב הַיְהוּדִי פּוּעָם,  
עוֹד נַכְלָל קָוֹת גַם הַיּוֹם,  
בַּיְ וְרַחֲמָנוּ אֶל זֹעָם;  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

שְׁמָעוּ אֶחָיו בָּאָרְצֹות נָדִי  
אֶת קֹול אֶחָד חֹזִינוּ:  
בַּיְ בְּךָ עַם אַחֲרֹן הַיְהוּדִי  
גַם אַחֲרִית תְּקֹותָנוּ!  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

כֹּל־עוֹד בְּלִכְבֵב פְּנִימָה  
נַפְשׁ יְהוּדִי הַוְמִיה,  
וְלֹפְאָתֵי מַזְרָח קְדִימָה  
עַזְןָ לְצִוָּן זָפְנָה;

עוֹד לֹא אֲבֹדָה תְּקֹותָנוּ

(הַתְּקִוָה שְׁנָוֹת אַלְפִים)  
לְשֹׁב ?אָרֶץ אַבּוֹתֵינוּ,  
לְעִיר בָּה דָוד חֲנָה.  
(לְהִזְוֹת עַם חָפְשִׁי בָּאָרֶצֶنְוּ  
אָרֶץ צִוָּן וַיְרִישָׁלָם).

כֹּל־עוֹד דְּמָעוֹת מַעֲינִינוּ  
יוֹלָה כְּגָשָׁם נְדָבָות,  
וְרַבְבּוֹת מַבְגִי עַמְנָנוּ  
עוֹד הַוְלָכִים עַל קָבְרֵי אֲבּוֹתָנוּ  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

כֹּל־עוֹד חֹזֶמת מַחְמָדִינוּ  
לְעַיְנִינוּ מַזְפָעָת,  
וְעַל חֶרְבֵן מַקְרָשָׁנוּ  
עַזְןָ אַחַת עוֹד דְּזָמָעָת;  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

כֹּל־עוֹד מַי תִּרְהֹז בְּגָאוֹן  
מַלְאָ גְדוּתָיו יוֹלָה,  
אַלְים כְּפָרָת בְּשָׁאוֹן  
בְּקוֹל הַטְוִילָה יִפְלוּ;  
עוֹד לֹא אֲבֹדָה...

## אם אֲשֶׁבֶת

(מאת המשורר מ. מ. דאליצקי).

יְהִרְסֶם בֵּית חַמְרִי, תְּהִי נַפְשִׁי לְכַלְמָה  
אָם יִסּוֹר מַעֲינִי מִרְאָה חַרְיסָוֶת;  
יְהִי גְּרוּנִי פְּמָקָה אֲכֹל עַשׁ וַרְפָּתָה,  
אָם קוֹלִי לֹא אֲשָׁא לְכֹבּוֹת עֲנוּתָה,  
לֹא אֲשֶׁבֶת צִוָּן, לֹא אֲשֶׁבֶת תְּמָתִי,  
אָתָה, כֹּל עוֹד אֶחָד הַוְהִלְחִי וְשָׁבָרִי,  
וַעֲתָה בַּי אֲמִוָתָה, בְּקָה תְּמִיה, יִפְתָּחִי,  
תְּהִיאִנָה שְׁפָתוֹתִי דְּבָבוֹת בְּקָבְרִי,

צִוָּן תְּמִתִי, צִוָּן חַמְתִי,  
לֹא נַפְשִׁי מְרֹחֶק הַוְמִיה;  
תְּשֶׁבֶת יִמְנִי אָם אֲשֶׁבֶת, יִפְתָּחִי  
עד הַאֲטָר בּוֹר קָבְרֵי עַל פִּיהִי,  
תְּדַבֵּק עד מוֹתִי לְחַבֵּי לְש׊וֹנִי,  
אָם לֹא אַזְבְּרִיכִי בַת צִוָּן הַגְּשָׁמָה;  
יִבְשֶׁ לְבָבִי מַחְלִי, מַעֲנִי,  
אָם פִּיבְשֶׁ עַל עֲנֵיךְ דְּמָעָתִי הַמְּטָה.

# HATIKVAH.

Arranged by  
S. ALMAN.

*Andante majestoso.*

Kol ód bal - lei - vav pni - mah ne - feshyē hu - di hō - mi - yah, Ule-

- fa - ā - thei miz - rach ka - di - mah, A - yin lē - tsiy - yón tsō - fiy - yah.

Ód - lo ov - dah tik - va - thei - nu hat - tik - vah sh'noth al - pay - yim

lih - yōth am chaf - shi bē - ar - tsei - nu e - rets Tsiy - yón viru - sha - lay - yim

lih - yōth am chaf - shi bē - ar - tsei - nu e - rets Tsiy - yón viru - sha - lay - yim

# ZION. (IM ESHKACHEICH)

Arranged by  
S. ALMAN.

*Adagio.*

Tsiy-yón tam-ma-thi. Tsiy-yón chem- da - thi, lach-naf-shi mei-ra-chók

A musical score for two voices and piano. The vocal parts are in soprano and alto clefs. The piano part is in bass clef. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time. The vocal parts enter on the third measure, singing 'Tsiy-yón tam-ma-thi'. The piano part begins earlier, providing harmonic support. The vocal parts sing in unison throughout this section.

hó - mi yah; Tish-kach yé - mi - ni imesh-ka-cheich,ya fa-thi, Ad te-tar bór

The vocal parts continue with 'hó - mi yah' and 'Tish-kach yé - mi - ni imesh-ka-cheich,ya fa-thi'. The piano part provides harmonic support, with a more active bass line in the later measures.

*Refrain.*

kiv - ri a - lai pi - ha. Tsiy-yón tam - ma - thi, Tsiy-yón chem -

The vocal parts sing the refrain 'kiv - ri a - lai pi - ha.' The piano part provides harmonic support, with a more active bass line in the later measures.

da - thi, Lach naf-shi mei - ra - chók hó - miy - yah; Tish - kach yé -

The vocal parts sing the refrain again with the lyrics 'da - thi, Lach naf-shi mei - ra - chók hó - miy - yah; Tish - kach yé -'. The piano part provides harmonic support, with a more active bass line in the later measures.

- mi - ni im esh-ka - cheich,ya-fa-thi, Ad te - tar bór kiv - ri a - lai pi - ha.

The vocal parts sing the final part of the refrain with the lyrics '- mi - ni im esh-ka - cheich,ya-fa-thi, Ad te - tar bór kiv - ri a - lai pi - ha.' The piano part provides harmonic support, with a more active bass line in the later measures.

# YIGDAL

(Traditional)

Arranged by S. ALMAN.

Adagio.

1 Yig-dal elo - him chay  
 3 Ein lō dē - mus hag - guf  
 5 Hin-nō ā - doñ ō - lom  
 7 Lō kom bē - yis - ro - eil  
 9 Lō ya - chă - lit ho - eil  
 11 Gō - meil le - ish che-sed kē - mif - o  
 13 Mei-sim yē - chay-yeh eil

Vē - yish - tab - bach, nim - tso vē - ein  
 Vē - ei - nō guf lō na - ā - rōchei -  
 1ē - chol nō - tsor yō - reh gē - dul - lo -  
 ōd no - vi u - mah -  
 do - só 1ē - ō - 1o  
 - - lō, nō - sein 1ē - ro -  
 bē - rōv chas - dō, bo - ruch a - dei

(1) eis el me - tsı - u - sō. 2 E - chod vē - ein yo - chid kē - yi - - chu  
 (3) lov kē - dush - sho - sō. 4 Kad-món 1ē - chol do - vor a - sher niv -  
 (5) sō u - mal - chu - sō. 6 She - fa nē - vu - o - sō nē - so - - -  
 (7) - bit es tē - mu - no - sō. 8 Tō - ras ē - mes no - san 1ē - ām - mō  
 (9) - mim lē - zu - 1o - sō. 10 Tsō - feh vē - yē - dei - a se - so - - -  
 (11) sho ra kē - rish - o - sō. 12 Yish - lach 1ē - keitsyo - min mē - shi - - -  
 (13) ad sheim tē - hil - 1o - sō. 14 Mei - sim yē - chay-yeh eil be - rōv chas -

(2) dō ne - lom vē - gam ein sōf 1e - ach - du - sō.  
 (4) ro ri - shōn ve - ein rei - shis 1e - rei - shi - sō  
 (6) nō el an - shei se - gul - 1o - sō vē - sif - ar - tō.  
 (8) eil al yad nē - vi ō ne - ēman bei - sō.  
 (10) rei - nu mab - bit 1ē - sōf do - vor bē - kad - mo - sō  
 (12) chei - nu lif - dōs mē - chak - ksei keits ye - shu - o - sō.  
 (14) dō bo - ruch a - dei ad shem te - hi - 1o - sō.

# ADÓN ÔLOM

(Traditional)

Arranged by S. ALMAN.

Andante.

1 A - dón ó - lom ā - sher mo - lach bě - te - rem  
 3 Vě - a - chā - rei Kich - lōs hak - kól 1ě - vad  
 5 Vě - hu e - chod vě - ein shei - ni 1ě - ham - shil  
 7 Vě - hu ei - li, vě - chay gó - āli vě - tsur chev -  
 9 Bě - yo - - dō af - kid ru - chi bě - eis i -

(1) kol - yě - tsir niv - ro. 2 Lě - eis na - āsah vě -  
 (3) dō yim - lōch nō - ro. 4 Vě - hu ho - yoh vě -  
 (5) lō lě - hach - bi - roh. 6 Bě - li rei - shis bě -  
 (7) - li bě - eis tso - roh. 8 Vě - hu nis - si, u -  
 (9) - shan vě - o - - i - roh. 10 Vě - im ru - chi gě -

(2) - chef - tsó kól ā - zai me-lech she - mó nik - ro.  
 (4) - hu hō - veh, vě - hu yih - yeh bě - sif - o - roh.  
 (6) - li sach - lis, vě - lō ho - óz vě - ham - mis - roh.  
 (8) - mo - nōs li, mě - nos kō - si bě - yóm ek - roh.  
 (10) - vi - yo - si Adō - noi li vě - lō i - ro.